

Condizioni contrattuali generali

relativi all'effettuazione di servizi per l'elettromobilità (aggiornate nel marzo 2019)

Nota preliminare

Per motivi di migliore leggibilità di queste Condizioni contrattuali generali ("CCG"), di seguito si parlerà esclusivamente del "cliente", rinunciando alla forma femminile. Saranno sempre intese anche le clienti.

1. Ambito di validità e rapporto contrattuale

Queste Condizioni contrattuali generali ("CCG") valgono per tutti i rapporti giuridici (offerte, trattative contrattuali, contratti) tra swisscharge.ch AG ("swisscharge.ch") e i suoi clienti con riguardo al reperimento di stazioni di ricarica per veicoli elettrici o ibridi ricaricabili, il pagamento di servizi di ricarica presso tali stazioni e l'effettuazione di eventuali altri servizi nell'ambito dell'elettromobilità (insieme, le "prestazioni per l'elettromobilità").

Con la registrazione nel sito web di swisscharge.ch ai fini del servizio di ricarica o al più tardi con l'acquisto di un servizio per l'elettromobilità, il cliente riconosce la validità delle presenti CCG. Esse costituiscono parte integrante del rapporto stipulato tra swisscharge.ch e il cliente (il "contratto"). Le condizioni divergenti del cliente e rispettivamente le modifiche e/o le integrazioni delle CCG effettuate dal cliente non hanno rilevanza per swisscharge.ch e non sono valide, a meno che swisscharge.ch non approvi espressamente per iscritto la loro validità.

swisscharge.ch esegue i propri servizi per l'elettromobilità in conformità alla versione delle CCG aggiornate e valide al momento dell'ordine. L'ultima versione delle CCG può essere consultata nel sito web di swisscharge.ch (www.swisscharge.ch). swisscharge.ch si riserva di modificare in qualsiasi momento queste CCG. Le modifiche delle CCG vengono comunicate al cliente tramite e-mail all'indirizzo di posta elettronica che il cliente ha da ultimo reso noto.

2. Registrazione e account cliente

2.1 Registrazione

Il cliente deve registrarsi ai fini del servizio di ricarica e aprire un account cliente per poter usufruire di tutti i servizi per l'elettromobilità offerti da swisscharge.ch. La registrazione può essere effettuata dal cliente nel sito web di swisscharge.ch. Il cliente è tenuto a compilare in modo completo e veritiero il modulo di registrazione.

swisscharge.ch conferma tramite e-mail al cliente che l'apertura del suo account cliente è andata a buon fine, e l'avvenuto accredito del credito minimo (vedi punto 2.3). Essa ha tuttavia anche il diritto di rifiutare l'apertura di un account cliente, senza indicarne il motivo, e di rimborsare il credito minimo.

Al momento dell'apertura dell'account, al cliente vengono assegnati tramite e-mail un nome utente e una password sicura dal punto di vista tecnico ("dati di accesso"). Il cliente potrà modificare la password. Egli ha l'obbligo di mantenere la segretezza sui propri dati di accesso, di non divulgarli a terzi e di conservarli in modo protetto dall'accesso non autorizzato di terzi. Il cliente deve modificare tempestivamente i propri dati di accesso se si presume che persone non autorizzate ne potrebbero venire a conoscenza.

2.2 Carta cliente

swisscharge.ch mette a disposizione gratuitamente una carta cliente al cliente che si è registrato ai fini del servizio di ricarica. Con questa carta, il cliente può identificarsi presso le stazioni di ricarica reperite, avviare e pagare le operazioni di ricarica. Il cliente riceve per posta la carta cliente dopo che ha aperto il proprio account per il servizio di ricarica.

In caso di smarrimento o furto della carta cliente, il cliente deve farla disattivare immediatamente attraverso la hotline di swisscharge.ch. Quest'ultima respinge qualsiasi responsabilità per l'uso illecito di una carta cliente smarrita o rubata. Se la carta viene usata per effettuare un pagamento prima che il cliente l'abbia fatta bloccare da swisscharge.ch, il cliente dovrà pagare i relativi importi.

swisscharge.ch sostituisce gratuitamente le carte cliente difettose, a condizione che il difetto non sia addebitabile al cliente. La sostituzione di carte cliente smarrite, rubate o danneggiate dal cliente viene effettuata a carico del medesimo.

2.3 Conto prepagato

swisscharge.ch tiene per ogni cliente che si è registrato ai fini del servizio di ricarica un conto prepagato personale, non fruttifero (il "conto prepagato"). Il conto prepagato serve ad effettuare il pagamento elettronico dei servizi per l'elettromobilità e di eventuali commissioni connesse.

Al momento in cui si registra ai fini del servizio di ricarica, il cliente deve versare almeno CHF 30 sul conto prepagato. In seguito, il cliente stesso sarà responsabile

che sul conto prepagato vi sia un credito sufficiente per il consumo dei servizi per l'elettromobilità. Il conto prepagato è tuttavia limitato all'importo massimo di CHF 3'000. Entro un anno civile possono essere caricati sul conto prepagato al massimo CHF 3'000.

Al termine del contratto, swisscharge.ch rimborsa al cliente, dietro sua richiesta, il credito residuo sul conto prepagato. I crediti superiori a CHF 1'000 vengono rimborsati al cliente soltanto dietro presentazione di un documento d'identità..

2.4 Blocco dell'account cliente

swisscharge.ch può bloccare l'account cliente relativo al servizio di ricarica, senza preannunciarlo, ed escludere il cliente dall'acquisto dei servizi per l'elettromobilità qualora (i) egli violi le norme di queste CCG (in particolare le norme sulla sicurezza del punto 4.4), (ii) agisca in altro modo contro i principi della buona fede o illegalmente oppure (iii) se il blocco è nel presunto interesse del cliente, p.es. in caso di abuso da parte di terzi.

Il cliente verrà informato riguardo l'avvenuto blocco tramite e-mail. Il blocco può perdurare fintanto che non viene meno il motivo che l'ha provocato.

3. App per l'elettromobilità e portale clienti

swisscharge.ch mette a disposizione del cliente un portale web clienti, che si trova nel proprio sito web, ed anche un'app per l'elettromobilità (assieme, il "software e-Mobility") scaricabile dai relativi App-Store (iOS, Android). Grazie al software e-Mobility, il cliente può tra l'altro trovare, prenotare e pagare le stazioni di ricarica, consultare le proprie fatture oppure controllare le proprie operazioni di ricarica (luogo, durata, costo di ogni operazione).

swisscharge.ch e i suoi licenzianti sono titolari di tutti i diritti del software e-Mobility ad inclusione dei contenuti e dati che si possono consultare attraverso il software. Il cliente può utilizzare il software e-Mobility soltanto per lo scopo previsto in conformità alle presenti CCG.

Egli è tenuto ad aggiornare l'app per l'elettromobilità non appena sono disponibili gli update. Se il cliente manca di farlo, può accadere che l'app non funzioni o che non si possano risolvere le lacune di sicurezza.

4. Servizi di ricarica

4.1 Trovare e prenotare la stazione di ricarica

swisscharge.ch reperisce per i propri clienti stazioni di ricarica dove questi possono effettuare la ricarica di energia elettrica dei loro veicoli elettrici. A tale scopo swisscharge.ch mette a disposizione nel proprio sito web e nell'app per l'elettromobilità uno strumento tramite cui il cliente può consultare in tempo reale le sedi e la disponibilità delle stazioni di ricarica nella rete e-Mobility di swisscharge.ch e nelle reti dei partner in roaming di swisscharge.ch. Il cliente può anche prenotare la stazione di ricarica disponibile, che ha scelto per la propria operazione di ricarica (se il gestore della stazione lo consente).

4.2 Ricarica del veicolo

Per l'operazione di ricarica il cliente deve collegare il proprio veicolo alla stazione di ricarica attraverso l'apposito cavo. Il cliente è tenuto a usare la presa che corrisponde alle specifiche tecniche del proprio veicolo. A seconda della stazione di ricarica, va effettuato dapprima lo sblocco della presa attraverso la carta cliente oppure l'app per l'elettromobilità.

Per avviare l'operazione di ricarica, il cliente deve collocare la propria carta cliente davanti al lettore RFID oppure attivare la stazione di ricarica per la relativa operazione tramite l'app per l'elettromobilità. Per terminare l'operazione di ricarica, il cliente deve collocare nuovamente la sua carta cliente davanti al lettore RFID e bloccare l'operazione oppure porre fine all'operazione tramite l'app per l'elettromobilità.

Se si impiega la carta cliente o l'app per l'elettromobilità nella rete di un partner in roaming di swisscharge.ch, quest'ultima non è in grado di garantire il corretto svolgimento dei servizi di ricarica e dell'elaborazione dei dati connessa.

Se la stazione di ricarica non è stata correttamente abilitata per l'operazione di ricarica, se non si riesce a porre fine all'operazione o se la stazione di ricarica è difettosa o danneggiata, il cliente deve chiamare la hotline di swisscharge.ch ed effettuare una segnalazione.

Le istruzioni tecniche per ricaricare il veicolo si trovano sul sito web di swisscharge.ch.

4.3 Scopo di utilizzo dei posti auto adibiti alla ricarica

I posti auto presso le stazioni di ricarica, che sono destinati alle operazioni di ricarica, possono essere utilizzati soltanto per tale scopo. Il cliente non può sostare in questi posti auto se non è in corso un'operazione di ricarica.

4.4 Norme di sicurezza

Il cliente si impegna

- a collegare alla stazione di ricarica soltanto veicoli elettrici o ibridi ricaricabili, che sono omologati per la circolazione stradale;

- a collegare esclusivamente veicoli che, assieme ai loro componenti (come cavo di ricarica, spina, ecc.), ottemperano tutte le norme di legge vigenti e sono pronti all'uso, sicuri e mantenuti a regola d'arte;
- a seguire le istruzioni del produttore del veicolo riguardo la durata e la prestazione massima dell'operazione di ricarica;
- a usare la stazione di ricarica secondo queste CCG e a seguire tutte le direttive e gli avvertimenti d'uso del proprietario della stazione di ricarica e/o di swisscharge.ch; e
- a proteggere la stazione di ricarica e l'ambiente circostante da danneggiamenti, quanto più sia possibile fare nella sua sfera di influsso.

In caso di segnalazione d'allarme generata da spie di allarme della stazione di ricarica e/o del proprio veicolo, il cliente deve adottare tutte le misure necessarie per garantire la propria incolumità e quella di terzi e per proteggere il proprio veicolo. In particolare, se vi è pericolo, il cliente deve interrompere immediatamente il collegamento tra la stazione di ricarica e il veicolo e chiamare la hotline di swisscharge.ch.

Il cliente risponde nei confronti di swisscharge.ch e del proprietario della stazione di ricarica per i danni che egli provoca alla stazione di ricarica o all'ambiente circostante violando il punto 4.4.

4.5 Disponibilità e condizioni delle stazioni di ricarica

Gli obblighi di swisscharge.ch relativi ai servizi di ricarica sono limitati al reperimento di stazioni di ricarica per il cliente, al ricevimento dei pagamenti per le operazioni di ricarica e al loro inoltro al proprietario della stazione di ricarica.

Le stazioni di ricarica reperite sono gestite dal proprietario di ciascuna stazione. A questi spetta vigilare sul fatto che la sua stazione di ricarica sia pronta all'uso, sicura e mantenuta a regola d'arte. Egli è autorizzato a limitare temporaneamente o a interrompere a tempo duraturo l'operatività delle stazioni di ricarica.

swisscharge.ch segnala le interruzioni e la disponibilità delle singole stazioni di ricarica nel software e-Mobility. Inoltre, swisscharge.ch declina qualsiasi responsabilità per la disponibilità, le condizioni e la sicurezza delle stazioni di ricarica.

4.6 Interruzione dei servizi di ricarica

La rete delle stazioni di ricarica di swisscharge.ch e il software e-Mobility sono a disposizione del cliente generalmente 7/24. swisscharge.ch non è tuttavia in grado di garantire il funzionamento della propria rete senza interruzioni o disturbi e neppure di garantire determinati orari o determinate capacità di ricarica.

swisscharge.ch ha la facoltà di limitare temporaneamente o di interrompere la disponibilità della propria rete di stazioni di ricarica e del software e-Mobility nei seguenti casi:

- in caso di interruzioni di servizio, come disturbi del sistema, riparazioni di guasti o interventi di manutenzione e aggiornamento;
- in caso di interruzione delle linee di telecomunicazione o del collegamento Internet tra la stazione di ricarica e i server di swisscharge.ch e/o dei suoi provider di servizi;
- in caso di sovraccarico o sottocarico della rete di approvvigionamento elettrico;
- nei casi di forza maggiore, eventi straordinari e fenomeni naturali;
- in tutti gli altri casi che lo rendono assolutamente necessario.

5. Pubblicità

swisscharge.ch è autorizzata a inviare ai clienti, tramite software e-Mobility o in altro modo, pubblicità personalizzata o attinente la località (p.es. offerte nei dintorni di una stazione di ricarica). Il cliente

può vietare, in qualsiasi momento l'invio di pubblicità inviando una comunicazione scritta a swisscharge.ch.

6. Ulteriori servizi per l'elettromobilità

swisscharge.ch può offrire al cliente ulteriori servizi nel contesto dell'elettromobilità, ad esempio un'assicurazione sulla mobilità. Qualora tali servizi siano a pagamento, swisscharge.ch lo indica al cliente.

7. Pagamento dei servizi di ricarica

Il prezzo di un servizio di ricarica è composto dai seguenti elementi: tariffa di scatto, energia elettrica acquistata, tempo di permanenza e costi di prenotazione. I prezzi sono stabiliti dal proprietario della rispettiva stazione di ricarica e sono indicati nel sito web di swisscharge.ch e nell'app per l'elettromobilità. Le tariffe indicate sono sempre comprensive di IVA.

Il prezzo per i servizi di ricarica acquistati viene addebitato al conto prepagato del cliente. Nel caso di clienti che non si sono registrati ai fini del servizio di ricarica, il prezzo viene addebitato direttamente alla carta di credito del cliente.

Per ogni operazione di ricarica, swisscharge.ch riscuote una tariffa di intermediazione pagata dal proprietario della stazione di ricarica, che è già compresa nel prezzo del servizio di ricarica.

8. Durata del contratto e disdetta

Il contratto viene stipulato a tempo indeterminato e può essere disdetto da ciascuna Parte a fine mese con termine di preavviso di un mese, inviando un'e-mail.

Per grave motivo, ciascuna Parte può disdire per iscritto il presente contratto senza rispettare un termine di preavviso. Per grave motivo si intende in particolare una violazione continuativa o grave del contratto oppure una violazione contro le norme di sicurezza del punto 4.4.

9. Responsabilità di swisscharge.ch

swisscharge.ch risponde per sé e per i suoi assistenti solo in caso di danni causati da dolo o da colpa grave. Laddove ammesso per legge, si declina qualsiasi ulteriore responsabilità di swisscharge.ch, in particolare per danni indiretti, mancato guadagno o perdita o modifica di dati.

10. Dati dei clienti, protezione dei dati

In collegamento con la prestazione del servizio ai sensi del presente contratto, swisscharge.ch può acquisire, memorizzare, editare, usare e trasferire a terzi dati del cliente, messi a disposizione dal cliente o generati tramite l'uso da parte di questi del software e-Mobility (p.es. nel contesto della ricarica del veicolo), ottemperando in qualsiasi momento alle norme vigenti sulla protezione dei dati, a condizione che ciò avvenga (i) per l'esecuzione di obblighi contrattuali nei confronti del cliente, (ii) per la cura, lo sviluppo e il mantenimento del rapporto con il cliente, (iii) per la personalizzazione del software e-Mobility o per la messa a disposizione di contenuti personalizzati o pubblicità oppure (iv) per la promozione, la realizzazione o l'ulteriore sviluppo di prodotti e servizi di swisscharge.ch.

swisscharge.ch adotta le misure corrispondenti allo stato della tecnica onde mantenere la segretezza riguardo i dati personali acquisiti e a tutelare i dati contro accessi non autorizzati.

11. Disposizioni conclusive

Il cliente è tenuto a informare swisscharge.ch, inviando un'e-mail, riguardo le modifiche intercorse ai propri dati di contatto. swisscharge.ch può effettuare la notifica di comunicazioni al cliente in modo giuridicamente valido all'ultimo indirizzo di posta elettronica reso noto a swisscharge.ch.

Se una disposizione di queste CCG dovesse essere o diventare inefficace o ineseguibile, ciò non tange il resto di queste CCG. La disposizione inefficace o ineseguibile va sostituita con una disposizione efficace o eseguibile che si avvicini il più possibile dal punto di vista giuridico ed economico a quella inefficace o ineseguibile.

Il contratto e i diritti e obblighi che ne derivano non sono trasferibili senza l'autorizzazione scritta della controparte. Si fa riserva per il trasferimento di questo contratto da parte di swisscharge.ch a una delle società del suo gruppo.

Questo contratto è soggetto al diritto materiale svizzero, laddove si esclude l'applicazione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci. Foro competente esclusivo è Gossau SG. La soprastante clausola riguardante la scelta dell'ordinamento applicabile e del foro competente non vale se il cliente, in quanto consumatore, può appellarsi obbligatoriamente all'applicazione di un altro ordinamento e/o alla competenza di un altro foro.